



Je te salue Marie !

Thierry Feller

Table des matières

Table des matières

1 - Je te salue Marie, hâte-toi de me secourir !

2 - Réjouis-Toi Marie, comblée de grâce !

3 - "Je te salue Marie" - une variante avec supplications

4 - Je te salue Marie, en Toi tout a commencé !

5 - Par l'Ave Maria, nous glorifions la Trinité !

6 - AVE MARIA, notre Mère !

7 - Ô Marie, reçois mes roses !

8 - Ô Marie, tiens ma main !

9 - Par Toi Marie, toute malédiction devient bénédiction !

10 - Ô Marie, je pense à Toi tout le temps !

11 - Ô Marie, Tu es digne d'être louée !

12 - Après Dieu, tous te loueront Marie !

13 - Par ton oui Marie, Tu as changé le monde !

14 - Le vrai sens de la salutation à Marie !

15 - Sainte Marie, écoute notre prière !

16 - Réjouis-Toi Marie, par Toi nous avons été comblés !

17 - Sans arrêt, je pense à Toi Marie !

18 - Merci Marie d'avoir dit oui !



1 - Je te salue Marie, hâte-toi de me secourir !

Je te salue Marie, Mère de Dieu et ma
Mère,
Viens à mon aide, hâte-Toi de me
secourir !

Tu es ma Mère, gloire au Père !
Tu es ma Reine, gloire au Fils !
Je suis Ton enfant, gloire à l'Esprit !



2 - Réjouis-Toi Marie, comblée de grâce !

Une variante du "Je vous salue Marie"

Réjouis-toi, Comblée de grâce !
Sois sans crainte Marie,
le Seigneur est avec toi !

(Annonciation - Luc 1: 28 et 30)

Bénie es-tu entre toutes les femmes
Et béni, le fruit de ton sein, [Jésus]

(Visitation - Luc 1:42)

Désormais toutes les générations te
diront bienheureuse,
Car le Tout-Puissant a fait pour toi des
merveilles.

(Magnificat - Luc 1: 48-49)

Sainte Marie, Mère de Dieu (*Concile
d'Ephèse en 431*),

Prie pour nous pauvres pécheurs,
Maintenant et à l'heure de notre mort

(Finale attestée dès le 13e siècle)

Je te salue Marie !



**3 - "Je te salue Marie" - une
variante avec supplications**

Je te salue Marie, pleine de grâce,
Écoute ma plainte, entends mon cri !

Le Seigneur est avec Toi,
Sois mon refuge dans ma détresse !

***Tu es bénie entre toutes les
femmes,***

Viens caresser mon coeur blessé !

***Et Jésus le fruit de Tes entrailles est
béni !***

Fais grandir en moi la vie de Jésus !

Sainte Marie, Mère de Dieu

Viens à mon aide car Tu es ma Mère !

Prie pour nous pauvres pécheurs,

Sois toujours présente dans ma vie !

***Maintenant et à l'heure de notre
mort !***

Viens me chercher à mon dernier souffle

!

Amen



4 - Je te salue Marie, en Toi tout a commencé !

Je Te salue Marie, **Vierge Immaculée**,
En Toi, une nouvelle création a débuté.

Je Te salue Marie, **Etoile du matin**,
En Toi, une nouvelle aube s'est levée.

Je Te salue Marie, **Eve Nouvelle**,
En Toi, le nouvel Adam a pris chair.

Je Te salue Marie, **Mère de Dieu,**
Par Toi, Dieu a tout recommencé.

Je te salue Marie, **Notre Mère à tous,**
Par Toi, une nouvelle humanité est née.

Je Te salue Marie, **Notre avocate,**
Par Toi, une nouvelle vie est possible.

Je te salue Marie, **Notre Reine,**
Par Toi, un nouvel espoir nous porte.

**Je te salue Marie, en Toi, tout a
commencé,**
par Toi, Dieu a renouvelé toutes choses.
Sainte Marie, prie pour nous pauvres
pécheurs,
maintenant et à l'heure de notre mort !

Amen



**Par l'Ave Maria,
nous glorifions
la Trinité !**

**5 - Par l'Ave Maria, nous glorifions
la Trinité !**

**Je te salue Marie, pleine de grâce,
Le Père** Tout-puissant t'a comblée de
grâce,

Tu es la Toute-puissante Suppliante !
Par Toi, nous recevons grâce sur grâce.

**Je te salue Marie, le Seigneur est
avec Toi,**
Le Fils, la Sagesse éternelle a pris chair
de Toi,
Tu es le Trône de la Sagesse divine !
Par Toi, nous entrons dans son
mystère.

**Je te salue Marie, tu es bénie entre
toutes les femmes,**
L'Esprit-Saint t'as couverte de l'amour
trinitaire,
Tu es la Mère de Miséricorde !
Par Toi, nous offrons notre vie à Dieu.

Amen

Note explicative

Dès l'an mille, la tradition des 3 Ave Maria s'instaura en l'honneur de la Sainte Trinité. On l'a retrouve plus tard dans l'Angélus et ensuite dans le Rosaire

avec les 3 Ave Maria encadrés par le Credo et la petite doxologie trinitaire.

La salutation de l'ange à Marie est composée de trois phrases que l'on peut relier facilement aux trois personnes de la Trinité et à 3 attributs de Dieu, la puissance, la sagesse et la miséricorde. Depuis les révélations de Sainte Mechtilde au 13e siècle, la récitation de 3 Ave Maria au lever et au coucher est associée à la promesse d'une bonne mort et de la persévérance finale.



Aube du jour avant le soleil,
Vierge Immaculée et Mère,
Etoile dans nos ténèbres,

Mère de Dieu et notre Mère,
Attendrissement du Père,
Reine des coeurs blessés,
Inépuisable intercessrice,
Avec joie, nous te répétons

AVE MARIA, notre Mère !

6 - AVE MARIA, notre Mère !

Aube du jour avant le soleil,
Vierge Immaculée et Mère,
Etoile dans nos ténèbres,

Mère de Dieu et notre Mère,
Attendrissement du Père,
Reine des coeurs blessés,
Inépuisable intercessrice,
Avec joie, nous te répétons

AVE MARIA, notre Mère !



7 - Ô Marie, reçois mes roses !

Ô Marie, ma Mère Tu es comme toutes les mamans, elles aiment quand leur enfant leur offre des fleurs. C'est beau, c'est délicat et surtout éphémère, mais comme ces mamans sont heureuses !

Ô Marie, j'aimerais t'offrir toutes les roses du monde. Pour Toi, j'irai les chercher au bout du monde, je parcourrai toutes les terres et tous les océans pour Te trouver la rose parfaite, **la plus belle,**

la rose qui te dira combien je t'aime Marie !

Tu me regarderas avec ton sourire attendri comme une maman sait le faire avec son enfant et Tu me diras : Mon fils, pourquoi tant d'effort !

Si tu veux me rendre heureuse, dit seulement :

Réjouis-toi Marie, comblée de grâce !

Répète-le sans cesse, à chacun de tes souffles et **nos deux cœurs n'en feront plus qu'un !** Ce seront pour moi les plus belles roses du monde !

Et je serai la plus heureuse des mères !

Ô Marie, ma Mère, **Tu me combles**, je suis le plus heureux de Tes enfants !



8 - Ô Marie, tiens ma main !

Ô Marie, Toi qui est la Mère de Dieu et
ma Mère, écoute-moi !

Tu as tenu la main de Ton enfant à
peine sorti de Ton ventre,

Tu as tenu la main de Ton nourrisson
quand tu l'as allaité,
Tu as tenu sa main lorsque Ton jeune
garçon a fait ses premiers pas.
Tu as tenu sa main quand Ton Fils est
monté au Temple de Son Père.

Réjouis-Toi Marie !

Plus tard, cette petite main devenue
puissante et caressante,
a touché des lépreux pour les guérir
a touché des possédés pour les libérer
a touché les pains pour que la foule soit
rassasiée
a touché des pécheurs pour les
pardonner
a touché des morts pour les ressusciter

**Ô Marie, Tu es la Comblée de grâce
!**

Après avoir fait tant de bien, les mains
de Ton Fils

ont saisi la couronne d'épines pour
souffrir pour nous,
ont été percées de clous pour être
suspendues à la croix,
ont été enveloppées dans un suaire au
fond d'un tombeau,
ont caressé le visage de Marie Madeleine
au matin de la résurrection,
ont été touchées par Thomas qui a dit
alors: Mon Seigneur et mon Dieu.

Ô Marie, Le Seigneur est avec Toi !

Marie, nous avons tant besoin que Tu
nous tiennes aussi la main.
Marie soutiens notre main quand elle
faiblit dans les épreuves.
Marie guide notre main pour que nous
fassions les oeuvres du Père.
Marie caresse notre main et notre visage
quand nous pleurons.
Marie empare-Toi de notre main
tremblante au moment de notre mort.

Au dernier jour, Marie nous pourrons
alors tenir Ta main pour aller voir Ton
Fils.

**Ô Marie, Tu es bénie entre toutes
les femmes !**

Sainte Marie, Mère de Dieu, prie pour
nous pauvres pécheurs,
maintenant et à l'heure de notre mort.

**Ô Marie, toutes les générations te
diront bienheureuse !**

Amen



**9 - Par Toi Marie, toute malédiction
devient bénédiction !**

**Réjouis-Toi Marie, Tu es la Comblée
de grâce !**

Par Ta plénitude débordante, je reçois
grâce sur grâce.

Le Seigneur est avec Toi !

Par Ta présence maternelle, je goûte la
saveur de Dieu.

**Tu es bénie entre toutes les
femmes !**

Par Ta faveur unique, toute malédiction
devient bénédiction.

**Et Jésus, le fruit de tes entrailles
est béni !**

Par ta maternité spirituelle, je suis
enfant de Dieu.

Mon âme exalte le Seigneur !

A cause de Toi, je rends grâce au
Seigneur !

**Ô Marie, ma Mère, comme je suis
heureux !**



10 - Ô Marie, je pense à Toi tout le temps !

Ô Marie, depuis que je pense à Toi tout le temps, ma vie est devenue plus sereine. Alors que mon corps est encore engourdi par le sommeil, je pense à Toi, mon coeur se tourne vers Toi et je t'adresse trois "Je vous salue Marie".

Avant de me mettre au travail pour servir mes frères, je t'offre ma journée.

Ô Marie, je pense à Toi tout le temps et je recherche Ta présence !

Quand je reçois une remarque qui m'attriste, je cherche Ton regard. Bouleversé, je pense à ce que Tu répondrais à ma place.

Si je rencontre une difficulté, je me tourne vers Toi et te demande : Ô Marie, ma Mère, que ferais-tu à ma place ? Sans Toi, je n'y n'arriverai pas.

Ô Marie, je pense à Toi tout le temps et Tu me guides dans mon chemin vers Jésus !

Depuis que je pense à Toi tout le temps, les tentations ont baissé d'intensité, car tout de suite, je me demande ce que Tu penserais de moi si je péchais.

J'ai tellement peur de te faire pleurer et de perdre ta présence dans ma vie. Tu sais, Ô ma Mère, que je désire de tout mon coeur te plaire et te faire sourire.

Ô Marie, je pense à Toi tout le temps et je ne veux jamais te quitter !

Alors que la journée se termine et que le brouhaha de ma vie s'apaise, je ferme les yeux et attends que le sommeil s'empare de mon corps. Je repense à ma journée et cherche à savoir si je t'ai fait de la peine. Je m'endors alors dans Tes bras en te redisant trois "Je vous salue Marie"



11 - Ô Marie, Tu es digne d'être louée !

Marie, Tu es la Nouvelle Eve, la FEMME de la Genèse annoncée dès le début,

Par Toi, le Père nous a donné Son Fils unique qui foulera aux pieds l'Ennemi,

Ô Marie, nous te louons !

"Je mettrai une hostilité entre toi et la femme, entre ta descendance et sa descendance : celle-ci te meurtrira la tête, et toi, tu lui meurtriras le talon." (Genèse 3,15)

Marie, Tu es la Fille de Sion, la
Nouvelle Jérusalem qui accueille en Elle
son Roi,
Par Toi, notre Libérateur a renversé les
puissants de leur trône et comblé les
affamés,
Ô Marie, nous te louons !

"Pousse des cris de joie, fille de Sion ! Réjouis-toi, de tout ton cœur bondis de joie, fille de Jérusalem ! Ne crains pas, Sion ! Ne laisse pas tes mains défaillir ! Le Seigneur ton Dieu est en toi, c'est lui, le héros qui apporte le salut. Il aura en toi sa joie et son allégresse, il te renouvellera par son amour ; il exultera pour toi et se réjouira comme aux jours de fête." (Sophonie 3,14-20)

"Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. Déployant la force de son bras, il disperse les superbes. Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles. Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides." (Luc 1,46-55)

Marie, Tu es l'Arche de la Nouvelle Alliance en portant en Toi Celui qui porte tout,
Par Toi, le Verbe a pris chair et a planté sa tente parmi nous, plein de grâce et de vérité.
Ô Marie, nous te louons !

"Le sanctuaire de Dieu, qui est dans le ciel, s'ouvrit, et l'arche de son Alliance apparut dans le Sanctuaire ; et il y eut des éclairs, des fracas, des coups de tonnerre, un tremblement de terre et une forte grêle." (Apocalypse 11,19)

"Et le Verbe s'est fait chair, il a habité (littéralement a planté sa tente) parmi nous , et nous avons vu sa gloire, la gloire qu'il tient de son Père comme Fils unique, plein de grâce et de vérité." (Jean 1,14)

Marie, Tu es l'Immaculée
Conception préservée de la faute qui
nous a blessé,
Par Toi, le Dieu Saint s'est abaissé
jusqu'à nous pour nous relever de nos
péchés,
Ô Marie, nous te louons !

*"Tu es toute belle, ô mon amie ! Nulle tache en
toi !" (Cantique 4,7)*

*"Je te salue, Comblée-de-grâce, le Seigneur est
avec toi. Sois sans crainte, Marie, car tu as
trouvé grâce auprès de Dieu." (Luc 1,29-30)*

Marie, Tu es la Médiatrice de toutes
grâces, à ta visite, Elisabeth fut remplie
de l'Esprit,
Par Toi, l'Esprit-Saint nous communique
les grâces du salut et les dons du
Royaume,
Ô Marie, nous te louons !

*"Quand Élisabeth entendit la salutation de Marie,
l'enfant tressaillit en elle. Alors, Élisabeth fut*

remplie d'Esprit Saint, et s'écria d'une voix forte : « Tu es bénie entre toutes les femmes, et le fruit de tes entrailles est béni. » (Luc 1,41-42)

Marie, Tu es la Mère de Dieu, par Ta chair et ton sang, Dieu a épousé notre humanité,

Par Toi, le Tout-Puissant s'est rendu faible pour que nous devenions forts en Lui,

Ô Marie, nous te louons !

*"Tu es bénie entre toutes les femmes, et le fruit de tes entrailles est béni. D'où m'est-il donné que la mère de mon **SEIGNEUR** vienne jusqu'à moi ?" (Luc 1,42-43)*

*"Dieu dit à Moïse : « Je suis qui je suis. Tu parleras ainsi aux fils d'Israël : "Celui qui m'a envoyé vers vous, c'est : **JE-SUIS**". »
Dieu dit encore à Moïse : « Tu parleras ainsi aux fils d'Israël : "Celui qui m'a envoyé vers vous, c'est **LE SEIGNEUR**, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, le Dieu de Jacob". C'est là mon nom pour toujours, c'est par lui que vous ferez mémoire de moi, d'âge en d'âge." (Exode 3,14-15)*

Marie, Tu es notre Avocate en
intercédant à Cana pour ceux qui étaient
dans le besoin,

Par Toi, rien de ce que Tu demandes
pour nous ne peut t'être refusé par le
Seigneur.

Ô Marie, nous te louons !

*"La mère de Jésus lui dit : « Ils n'ont pas de
vin. » Sa mère dit à ceux qui servaient : « Tout
ce qu'il vous dira, faites-le. » Tel fut le
commencement des signes que Jésus accomplit.
C'était à Cana de Galilée. Il manifesta sa gloire,
et ses disciples crurent en lui. (Jean 2,1-12)*

Marie, Tu es notre Mère par la
volonté de Ton Fils crucifié qui nous a
donné à Toi,

Par Toi, Dieu manifeste sa tendresse
maternelle en nous confiant tous à ta
protection,

Ô Marie, nous te louons !

"Jésus, voyant sa mère, et près d'elle le disciple qu'il aimait, dit à sa mère : « Femme, voici ton fils. » Puis il dit au disciple : « Voici ta mère. » Et à partir de cette heure-là, le disciple la prit chez lui." (Jean 19,25-26)

Marie, Tu es la Mère de l'Eglise en recevant l'Esprit avec les disciples pour en faire des apôtres, **Par Toi**, les chrétiens et le pape trouvent le secours afin que l'Eglise ne sombre jamais devant ses ennemis.

"Tous, d'un même cœur, étaient assidus à la prière, avec des femmes, avec Marie la mère de Jésus, et avec ses frères. Tous furent remplis d'Esprit Saint : ils se mirent à parler en d'autres langues, et chacun s'exprimait selon le don de l'Esprit." (Actes 1,12 et 2,4)

"Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Église ; et la puissance de la Mort ne l'emportera pas sur elle." (Matthieu 16,18)

"J'ai vu une grande bataille sur la mer : le navire de Pierre, piloté par le pape et escorté de bateaux de moindre importance, devait soutenir

*l'assaut de beaucoup d'autres bâtiments qui lui livraient bataille. J'ai vu émerger deux colonnes très hautes : sur la première, une grande hostie – l'Eucharistie – et sur l'autre (plus basse) une statue de la Vierge Immaculée avec un écriteau : **Auxilium christianorum** (Marie secours ou auxiliaresse des chrétiens)."* Extrait du songe de Saint Don Bosco, la vision des trois blancheurs en 1862.

Marie, Tu es la Reine de l'Univers, la
FEMME de l'Apocalypse élevée dans la
gloire,

Par Toi, Dieu montre que, malgré les
épreuves, nous sommes plus que
vainqueurs par Lui.

Ô Marie, nous te louons !

Ô Marie, notre Mère et notre Reine,
toutes les générations te diront
bienheureuse !

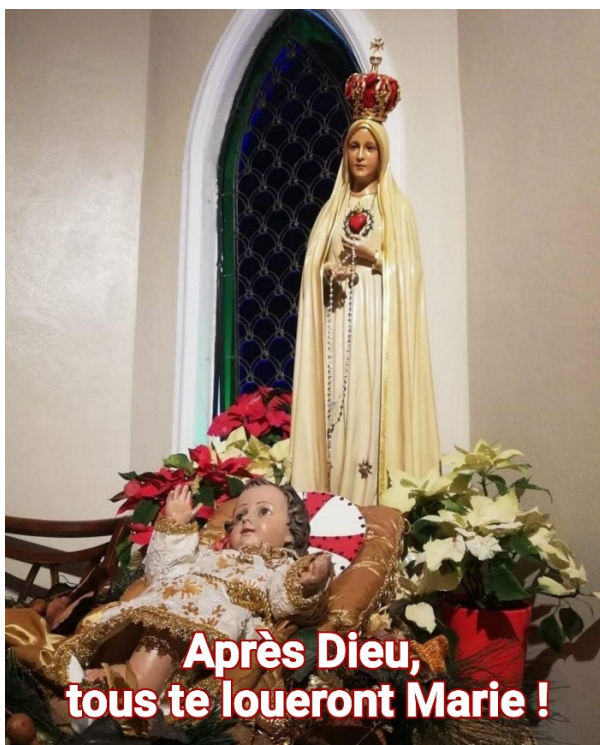
Tu es digne d'être louée !

Amen

"Un grand signe apparut dans le ciel : une Femme, ayant le soleil pour manteau, la lune sous les pieds, et sur la tête une couronne de douze étoiles. Elle est enceinte, elle crie, dans les douleurs et la torture d'un enfantement.

Un autre signe apparut dans le ciel : un grand dragon, rouge feu, avec sept têtes et dix cornes, et, sur chacune des sept têtes, un diadème. ...

Or, elle mit au monde un fils, un enfant mâle, celui qui sera le berger de toutes les nations, les conduisant avec un sceptre de fer. ... Oui, il fut rejeté, le grand Dragon, le Serpent des origines, celui qu'on nomme Diable et Satan, le séducteur du monde entier. Il fut jeté sur la terre, et ses anges furent jetés avec lui." (Apocalypse 12,1-9)



12 - Après Dieu, tous te loueront Marie !

Réjouis-Toi Marie, Tu es la cause de tout ce qui t'a précédé,
Réjouis-Toi Marie, Tu présides à tout ce qui t'a suivi.

Réjouis-Toi Marie, à Toi seule, Tu es
la limite entre la nature créée et
l'incrée,

Réjouis-Toi Marie, tous ceux qui
connaissent Dieu sauront ...

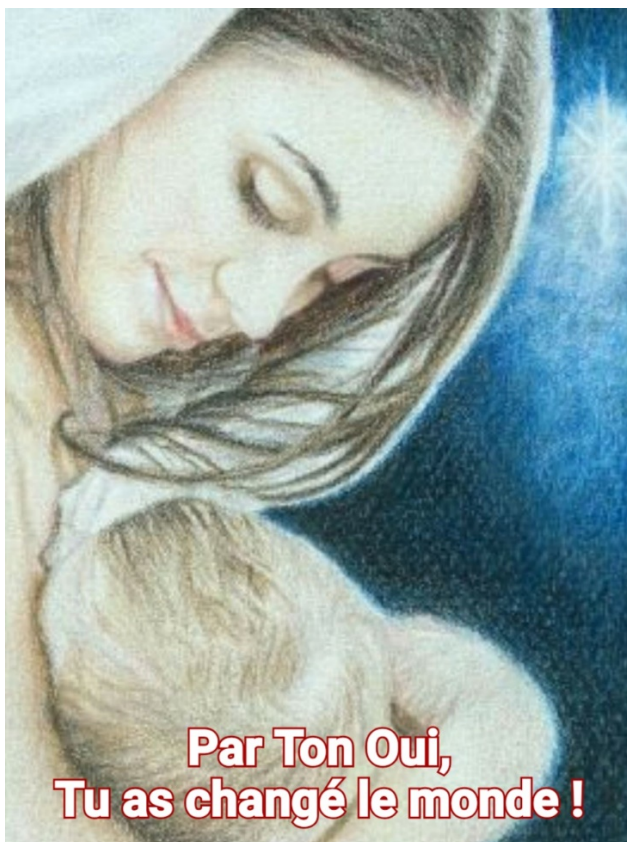
... que Tu as servi de lieu à Celui
qu'aucun lieu ne peut contenir.

Réjouis-Toi Marie, tous ceux qui
louent Dieu te loueront après Dieu.

**Sainte Marie, mère de Dieu,
Prie pour nous pauvres pécheurs
maintenant et à l'heure de notre
mort.**

Amen

Texte de saint Grégoire Palamas (1296-
1359) transformé en prière sur le
modèle de l'Ave Maria par Thierry Feller



**Par Ton Oui,
Tu as changé le monde !**

**13 - Par ton oui Marie, Tu as
changé le monde !**

Le récit de l'Annonciation à Marie est très important pour nous catholiques et pourtant beaucoup cherchent à le vider de son sens en le banalisant, mais

d'autres vont plus loin en le considérant comme un ajout ultérieur avec un contenu mythologique.

Des critiques qui sapent la foi

Les premiers, souvent des protestants, traduisent notre expression "Réjouis-Toi pleine de grâce ou comblée de grâce" par "Salut ! Toi à qui une grâce a été faite". On sent bien que le but de cette traduction fautive est de banaliser la nature de la grâce accordée à la Vierge et surtout de ramener Marie au rang d'une simple femme comme toutes les autres.

Mais depuis plus de 2 siècles, les seconds, les exégètes modernistes considèrent que les textes ouvrant l'Évangile de Luc et de Matthieu et présentant les circonstances de la naissance de Jésus ne sont que de jolis morceaux poétiques sans contenu historique. Juste de belles fables !

Ainsi, ces deux approches que nous contestons fermement remettent en question soit la personne et le rôle fondamental de Marie, soit la naissance virginale de Jésus.

Et tout cela au nom d'une lecture biaisée ou rationaliste de l'Écriture qui vient alors contester radicalement notre attachement à Marie et notre admiration pour l'oeuvre de la grâce en Elle.

Confessons avec ardeur la foi reçue des apôtres !

Appuyés fermement sur l'Écriture inspirée de Dieu, nous nous devons de repousser avec vigueur ces deux tentations et affirmer avec l'assurance de la foi:

1. Jésus a été conçu sans le recours à une union charnelle avec un homme, mais miraculeusement par l'action du Saint-Esprit.

2. Que par cette plénitude inconcevable de l'Esprit, une réalité spirituelle que seule Marie a reçu par sa prédestination, le Fils de Dieu, le Verbe qui est Dieu, a pris chair en Elle et par Elle.

Ne reculons pas d'un pas, sinon notre foi va sombrer !

Si nous reculons sur ces points de notre foi, alors les conséquences sont incalculables et nos critiques, soi-disant savants, nous le prouvent:

1. Jésus n'est plus Dieu le Fils, mais un simple homme
2. Sa mort sur la croix ne réalise plus notre rédemption

Notre foi a sombré, elle est morte. Nous sommes alors définitivement perdus et la résurrection n'est plus qu'une illusion !

PRIÈRE

O Marie, Toi La Mère de Dieu, intercède pour nous qui t'aimons

afin que nous confessons sans faiblesse
la foi que nous avons reçu des Pères.
Aie pitié de ceux qui doutent, que
l'Esprit les illumine et les réveille.
O Marie, nous te rendons grâce.



14 - Le vrai sens de la salutation à Marie !

Dès le 4^e siècle, on trouve des traces dans la liturgie de la mention "Je te salue Marie" ou en latin "Ave Maria" qui deviendra plus tard notre prière habituelle pour nous adresser à Marie.

Et aujourd'hui encore lorsque nous disons le chapelet, la formule consacrée est le plus souvent "Je te salue Marie". Or il se trouve que la majorité des traductions de la Bible issues de milieux protestants utilisent l'expression "Je te salue" ou plus directement "Salut" ! Dans un premier temps, nous pourrions, nous qui sommes catholiques, nous dirent: "C'est bien, les protestants utilisent la même formulation que nous. Super !"

Quelle erreur ! Car le point ultra sensible est ailleurs !

En fait, l'enjeu est dans la suite de ce verset 28 du chapitre 1 de l'Évangile de Luc.

Mise à part quelques rares traductions protestantes (j'en ai une quinzaine à ma disposition), toutes traduisent la suite du verset par: **"toi à qui une grâce a été**

faite". La plupart des traductions catholiques disent "**pleine de grâce**" ou plus littéralement "**Comblée de grâce**" (Bible de Jérusalem).

Est-ce finalement important ?

Oh que oui ! C'est même un point crucial qui fait le partage entre ceux qui la confesse comme Mère de Jésus ou Mère de Dieu.

Ne vaut-il pas la peine d'y voir plus clair ?

Quand une Bible protestante traduit " Je te salue Marie" elle dit en fait: "Salut Marie !" comme on dirait "salut voisine !". Elle a pris l'option de traduire le mot grec "chairo ou khairo" pour en fait banaliser la personne de Marie et la réduire au rang d'une femme comme toutes les autres.

Mais le but ultime, le coup de grâce, de cette traduction très réductrice se trouve

dans la suite du verset.

"toi à qui une grâce est faite". Marie ici n'est plus PLEINE de grâce, mais juste une femme à qui Dieu accorde une grâce ponctuelle comme on ferait un cadeau à sa voisine.

Nous sentons qu'au travers de ces quelques mots traduits selon un sens possible, mais réducteur du grec, une intention claire se profile: banaliser la personne et le rôle de Marie !

L'élection de Marie et son rôle incontournable dans l'incarnation du Verbe sont effacés d'un revers de main. Marie est devenue **SEULEMENT** le ventre qui a porté Jésus et c'est une grâce ponctuelle de DIEU, une attention déterminée pour un instant.

Mais, me direz-vous, que dit réellement le texte grec ?

Chairo est un verbe ! et un verbe à l'impératif !!! comme on dirait à sa voisine: Viens ! j'ai un cadeau pour toi !, une sorte d'ordre, un impératif !

Chairo signifie aussi "se réjouir, être heureux". Impossible de dire à quelqu'un "salut" à l'impératif ! Par contre il est facile de lui dire: "Réjouis-toi, sois heureuse !" à l'impératif !

L'expression "toi à qui une grâce est faite" utilise un autre verbe incluant la notion de grâce "charitoo ou kharitoo" qui se traduit aussi par "RENDRE grâcieux, charmant, agréable".

Mais le meilleur arrive !

Ce verbe est au passif et au **PASSÉ** ! Et là cela change tout !!! Vraiment.

Ce verbe décrit une situation (être pleine ou comblée de grâce) **QUI A COMMENCE DANS LE PASSÉ** et qui **DURE** encore dans le présent. Il est au

passif parce que cette grâce n'est pas méritée mais accordée gratuitement. Dieu en est la source, Marie celle qui la reçoit.

Il ne s'agit pas d'une grâce ponctuelle donnée à un moment déterminé, mais d'un état qui **DURE** et qui a commencé bien avant. Nous catholiques, dirions depuis sa conception.

Alors, la vraie traduction est : **"RÉJOUIS-TOI, COMBLEE DE GRACE"** et avec cette traduction plus **EXACTE**, plus conforme au texte grec, nous avons le fondement biblique pour **PENSER** la maternité divine de Marie, en tant que Mère de Dieu, mais aussi son Immaculée Conception.

On comprend mieux dès lors pourquoi les protestants s'éloignent du sens réel de ces deux formes **VERBALES**. Ont-ils du reste d'autres choix ? Ils cherchent, soi-disant en s'appuyant sur l'Écriture, à banaliser la nature profonde de la

personne de Marie et surtout son rôle dans l'Incarnation du Verbe.

Alors résolument et la Bible en main, je proclame :

RÉJOUIS TOI MARIE, COMBLÉE DE GRÂCE !

Ô Marie comme je t'aime !
N'ayons plus honte de Marie,
aimons-là comme Jésus l'aime !



**Sainte Marie,
écoute notre prière !**

**15 - Sainte Marie, écoute notre
prière !**

Mère de Dieu, entend notre plainte,
que notre cri parvienne jusqu'à Toi !

Tu es Sa Fille, gloire au Père !
Tu es Sa Mère, gloire au Fils !

Tu es Son Epouse, gloire à l'Esprit !

Amen



**Par Toi, nous avons
été comblés !**

**16 - Réjouis-Toi Marie, par Toi nous
avons été comblés !**

**Réjouis-Toi Marie, Tu es la Nouvelle
Eve !**

Par Toi, le Nouvel Adam s'est abaissé
pour me relever de ma chute !

**Ô Marie, prie pour que mon cœur
contrit s'élançe vers Lui avec
confiance !**

**Réjouis-Toi Marie, Tu es la Fille de
Sion !**

Par Toi, mon Libérateur a renversé les
puissants pour élever les faibles !

**Ô Marie, prie pour que la puissance
de Dieu agisse dans ma fragilité !**

**Réjouis-Toi Marie, Tu es l'Arche de
la Nouvelle Alliance !**

Par Toi, le Verbe a pris chair pour me
rendre participant de la nature divine !

**Ô Marie, prie pour que ma nouvelle
nature surmonte de plus en plus le**

péché !

**Réjouis-Toi Marie, Tu es la Comblée
de grâce !**

Par Toi, la Source de toute grâce est
venue pour me remplir de sa plénitude !

**Ô Marie, prie pour que je me vide
de moi afin que Jésus me remplisse
de Lui !**

**Réjouis-Toi Marie, Tu es la Mère de
Dieu !**

Par Toi, Dieu s'est dépouillé pour me
revêtir de Son amour et de Sa justice !

**Ô Marie, prie pour que je me
détache de tout ce qui m'éloigne de
Lui !**

**Réjouis-Toi Marie, Tu es la
Médiatrice de la grâce !**

Par Toi, l'Esprit distribue les grâces pour
que je sois héritier de Son Royaume,

**Ô Marie, prie pour que je ne sois
pas rejeté mais accueilli au dernier**

jour !

**Réjouis-Toi Marie, Tu es notre
Toute-puissante Avocate !**

Par Toi, rien de ce que Tu demandes
pour moi ne peut t'être refusé !

**Ô Marie, prie pour que ma vie de
prière soit amoureuse et
authentique !**

**Réjouis-Toi Marie, Tu es notre Mère
à tous !**

Par Toi, Dieu a manifesté sa tendresse
maternelle pour moi !

**Ô Marie, prie pour que je me
découvre enfant aimé par le Père !**

**Réjouis-Toi Marie, Tu es la Mère de
l'Eglise !**

Par Toi, le Seigneur soutient son corps
pour le rendre invincible !

**Ô Marie, prie pour que l'Eglise soit
purifiée et digne de son appel !**

**Réjouis-toi Marie, Tu es la Reine de
l'Univers !**

Par Toi, l'Esprit me fortifie pour que
j'obtienne la persévérance finale !

**Ô Marie, prie pour que je ne
renonce jamais à cette grande
espérance !**

Ô Marie, notre Mère et notre Reine,
réponds à mes supplications
pour que **je me réjouisse avec Toi
dans la maison du Père.**



17 - Sans arrêt, je pense à Toi Marie !

Je ne peux pas m'en empêcher.

Quand je vois une belle jeune fille,
je pense à Ta beauté Immaculée !

Quand je croise une femme enceinte,
je pense que Dieu a pris chair en Toi !

Quand je vois une mère avec son bébé,
je pense que Tu es la Mère de Dieu !

Quand je rencontre une femme
malheureuse,
**je pense à Ta douleur au pied de la
croix !**

Quand je vois une femme dans la joie,
**je pense à Ta gloire auprès de Ton
fils !**

Chaque femme que je vois me fait
penser à Toi,
**N'es-Tu pas LA FEMME dans toute
la plénitude de la grâce !**

Dans chacune de Tes filles, je te vois
Marie !

**Comment alors ne pas toujours
penser à toi ?**

Je Te salue Marie, pleine de grâce !



Merci d'avoir dit oui !

18 - Merci Marie d'avoir dit oui !

Par **TON Oui** Marie, Tu as formé
l'humanité de Dieu en Toi,
Par **MON Oui**, Tu m'enfantes à la vie de
Dieu en moi
jusqu'à ce que le Christ soit formé en
moi.

Par Toi, je deviendrai participant de la
nature divine !

Merci Marie d'avoir dit oui !

Textes de référence

*" Mes enfants, vous que j'enfante à
nouveau dans la douleur jusqu'à ce que
le Christ soit formé en vous" (Galates
4,19)*

*"De la sorte nous sont accordés les dons
promis, si précieux et si grands, pour
que, par eux, vous deveniez participants
de la nature divine." (2 Pierre 1,4)*

Textes : Thierry Feller